



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE: 703-560-0058

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

IV # _____

VEWL.# _____

I-171 : _____ Yes, _____ No

EXIT VISA: _____ Yes _____ No

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM LE CONG PHUC
Last Middle First

Current Address 107 Le Loi. Tam Tai - Phan Rang - Thuan Hai

Date of Birth 11-01-1948 Place of Birth _____

Previous Occupation (before 1975) Lieutenant -
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates : From 06-25-1975 To 10-19-1987

3. SPONSOR'S NAME: _____
Name

Address & Telephone

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

Name, Address & Telephone	Relationship
<u>THUY THI - LINE</u>	<u>Cousin</u>
_____	_____
_____	_____

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

Date Prepared: _____

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : _____
 (Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION :

EMBASSY OF THE UNITED STATES OF AMERICA
BANGKOK, THAILAND

OCT 17, 1939

TO WHOM IT MAY CONCERN:

LE CONG PHUC	BORN	1 NOV 48	(IV	210255)
TRAN THI KEN	BORN	26 OCT 54	WIFE	
LE NGOC NGHI THU	BORN	23 NOV 75	UNMARRIED DAUGHTER	

ADDRESS IN VIETNAM: 107 LE LOI
TAN TAI
PHAN RANG
THUAN HAI

VEHL#: 50130

NHUNG NGUOI CO TEN TRÊN ĐÂY ĐƯỢC CÖI NHU TÄM ĐU TIÊU-CHUÄN DE DINH-CU TÄI HOÄ-KY. TUY NHÄN, SÜ QUYET-DINH CUOI CUNG DE HOI DU DIEU-KIEN CON TUY THUOC VAO CUOC PHONG-VAN CUA VIEN-CHUC SO DI-TRU HAY TUY VIEN LANH-SU HOÄ-KY VA KET-QUA VIEC KHAM SUC KHOE VA THU-NGHIEM Y-TE CAN THIET. DE CO SÜ CHAP-THUAN CUOI CUNG CUA VIEN-CHUC HOÄ-KY, VA TRUOC KHI ROI KHOI VIET-NAM, MOI NGUOI CAN CO SUC KHOE TOT DEP VA HOI DU NHUNG DIEU-KIEN CUA LUAT DI-TRU HOÄ-KY.

VI THE, TRONG TRUONG HOP NHUNG NGUOI NAY ĐUOC CHINH-QUYEN VIET-NAM CHO PHEP XUAT-CANH, CHUNG TOI YEU CAU QUY VI CHO PHEP HO ĐUOC THI HANH TÄI VIET-NAM NHUNG THU-TUC CAN THIET LIEN-QUAN DEN HO-SO XIN ROI KHOI VIET-NAM, THEO CHUONG-TRINH RA DI CO TRAT TU (ODP), KE CA NHUNG THU-TUC KHAM SUC-KHOE, THU-NGHIEM Y-TE CAN THIET VA ĐUOC CHINH-QUYEN VIET-NAM CHO PHEP GAP VIEN-CHUC CO THAM-QUYEN CUA CHINH-PHU HOÄ-KY DE ĐUOC PHONG-VAN.

DIEU KIEN ĐUOC DINH-CU TÄI HOÄ-KY CUA SAT CU NGUOI NAO CO TEN TRONG TO THU NAY, CO THE KHONG CON HIEU LUC NUA, TRONG MOT SO TRUONG HOP, BAO GOM CA HON-NHAN, LY-DI, DEN TUOI 21, HAY QUA DOI.

SINCERELY,
David C. Pierce
DAVID C. PIERCE
COUNSELOR OF EMBASSY
REFUGEE MIGRATION AFFAIRS

ODP-I
07/83

9762625

Orderly Departure Program
American Embassy
APO San Francisco 96346

LE CONG PHUC
107 LE LOI
TAN TAI
PHAN RANG
THUAN HAI
VIET NAM

IV Number : 210255

The enclosed information pertains to your interest in the Orderly Departure Program. Please read and follow all the instructions very carefully. When communicating with this office by letter, you must ALWAYS refer to the IV number exactly as it appears above.

Following is an English translation of the enclosed Letter of Introduction :

The above named individuals appear to qualify for resettlement in the United States of America. A final decision as to their eligibility, however, can only be made after they have been interviewed by the appropriate United States immigration or consular officials and have had certain required medical examinations and tests. Approval will depend on the individuals being determined by U.S. officials, prior to the individual's departure from Vietnam, to be in satisfactory health and to meet the requirements of U.S. immigration laws.

Therefore, should these individuals receive exit permission from the Vietnamese Government, we request that they be permitted to undertake in Vietnam all formalities and processing connected with their application to leave Vietnam under the U.S. Orderly Departure Program, including the required medical examinations and tests, and that they be permitted by the Vietnamese authorities to appear before the appropriate United States Government officials to be interviewed.

The qualification of any individual named in this letter for resettlement in the United States may be invalidated in certain situations, including marriage, divorce, the attainment of age of 21, or death.

Encl: Letter of Introduction
Instructions

CGM /SS1



Embassy of the United States of America

Bangkok, Thailand

INSTRUCTIONS

Enclosed is a Letter of Introduction (LOI) which you should send to your relatives/friends in Vietnam to help them obtain Exit Permits from the Vietnamese authorities. They should present this LOI to their local People's Committee when they apply for Exit Permits.

Please understand that a Letter of Introduction does not guarantee that your relatives/friends will receive exit permission. Getting Exit Permits depends on your relatives/friends and the Vietnamese authorities. Your relatives/friends may have to apply several times.

Please keep us informed of any change in your address, or in the address of the persons named in the Letter of Introduction. Always refer to their file (IV) numbers when you communicate with us.

If your relatives/friends are already in possession of Exit Permits, they should request to be interviewed and should also ask for a medical examination.

Our address when writing from the United States is:

Orderly Departure Program
American Embassy - Box 58
APO San Francisco 96346-0001

Our address when writing from Vietnam is:

To Cong-Tac Viet-Nam
6 Chu-Van-An
Ha-Noi



Embassy of the United States of America

DATE: 17 OCT 1989

IV: 210255

PA: Le Cong Phuc

Khuc Minh Tho

Families of Vietnamese Political Prisoners Association

P.O. Box 5435, Arlington

VA 22205-0435

Dear Mrs. Khuc

This is in response to your inquiry of July 24, 1989 regarding the above mentioned ODP applicants.

A Letter of Introduction (LOI) for this case was issued on April 27, 1989. As it appears that the LOI was never received we are issuing another.

The applicants should present the LOI to the security office in the area where they live in conjunction with their application for emigration.

Some family members may not be included on the LOI. These would include sons and daughters over 21 years of age or other relatives who do not have their own eligibility, such as a current immigrant visa petition. While they are not eligible for inclusion on the LOI, should they appear for interview with the other eligible family members their dependancy and eligibility for the program will be determined at that time.

No further action will be taken on this case until their names appear on a list of names received from the Vietnamese authorities as being eligible for interview by the ODP. The compilation of this list is under the control of the Vietnamese authorities.

If the applicants receive exit permits, passports or other indication that their names have been presented to the U.S. authorities, it should be seen as a good sign. However, they should be advised that it is often months between the notification of the applicants and the actual receipt of the list by the U.S. ODP. ODP must receive this list before they can be considered for interview. Once their names appear on a list the file will be reviewed and, when determined to be documentarily complete, their names will be proposed for interview by ODP staff in Vietnam. Any additional documentation will be requested from the anchor relative in the U.S.

Please assure that ODP is kept apprised of any address or family composition changes relating to this case.

Sincerely,

U.S. Orderly Departure Program

EMBASSY OF THE UNITED STATES OF AMERICA
BANGKOK, THAILAND

OCT 17, 1939

TO WHOM IT MAY CONCERN:

LE CONG PHUC	BORN	1 NOV 48	(IV	210255)
TRAN THI KEN	BORN	28 OCT 54	WIFE	
LE NGOC NGHI THU	BORN	23 NOV 75	UNMARRIED DAUGHTER	

ADDRESS IN VIETNAM: 107 LE LOI
TAN TAI
PHAN RANG
THUAN HAI

VEWL#: 50130

NHUNG NGUOI CO TEN TREN DAY DUOC COI NHU TAM DU TIEU-CHUAN DE DINH-CU TAI HOA-KY. TUY NHIEN, SU QUYET-DINH CUOI CUNG DE HOI DU DIEU-KIEN CON TUY THUOC VAO CUOC PHONG-VAN CUA VIEN-CHUC SO DI-TRU HAY TUY VIEN LANH-SU HOA-KY VA KET-QUA VIEC KHAM SUC KHOE VA THU-NGHIEM Y-TE CAN THIET. DE CO SU CHAP-THUAN CUOI CUNG CUA VIEN-CHUC HOA-KY, VA TRUOC KHI ROI KHOI VIET-NAM, MOI NGUOI CAN CO SUC KHOE TOT DEP VA HOI DU NHUNG DIEU-KIEN CUA LUAT DI-TRU HOA-KY.

VI THE, TRONG TRUONG HOP NHUNG NGUOI NAY DUOC CHINH-QUYEN VIET-NAM CHO PHEP XUAT-CANH, CHUNG TOI YEU CAU QUY VI CHO PHEP HO DUOC THI HANH TAI VIET-NAM NHUNG THU-TUC CAN THIET LIEN-QUAN DEN HO-SO XIN ROI KHOI VIET-NAM, THEO CHUONG-TRINH RA DI CO TRAT TU (ODP), KE CA NHUNG THU-TUC KHAM SUC-KHOE, THU-NGHIEM Y-TE CAN THIET VA DUOC CHINH-QUYEN VIET-NAM CHO PHEP GAP VIEN-CHUC CO THAM-QUYEN CUA CHINH-PHU HOA-KY DE DUOC PHONG-VAN.

DIEU KIEN DUOC DINH-CU TAI HOA-KY CUA BAT CU NGUOI NAO CO TEN TRONG TO THU NAY, CO THE KHONG CON HIEU LUC NUA, TRONG MOT SO TRUONG HOP, BAO GUM CA HON-NHAN, LY-DI, DEN TUOI 21, HAY QUA DOI.

SINCERELY,
David C. Pierce

DAVID C. PIERCE
COUNSELOR OF THE EMBASSY
REFUGEE MIGRATION AFFAIRS

ODP-I
07/88

9762025

Hội gia đình tù nhân chính trị Việt Nam

FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

20. Box 5435 Arlington, VA 22205-0635

Telephone 703-560-0058

INTAKE FORM (Two Copies)

Họ tên và Lý lịch

Name (Tên họ nhân)

LÊ

CÔNG

PHÚC

(Last-Name)

Middle (giữa)

First (Tên gọi)

Date, Place of birth

November

01

1948

(Month, ngày)

Month (tháng)

Day (ngày)

Year (Năm)

Sex (Nam hay Nữ)

Male (Nam)

Marital Status

Married (Có lấy gia đình)

(Tình trạng gia đình)

Address in Viet Nam

107 Lê Lợi St, Tân Tân ward, Phan Rang Town

(Địa chỉ tại Việt Nam)

THUẬN HẢI - VIETNAM

Political Prisoner (có là tù nhân tại Việt Nam không?)

Yes (Có)

If Yes (Nếu Có)

From (Từ): June 25, 1975

To (đến): October 19, 1987

Place of Re-education Camp

Trại Hòa Môn (1975), Trại Long Giao (1976)

(Trại tù)

Trại 6 liên trại 6, Hoàng Liên Sơn (1977), Trại Phong

Quang, Lai Lai (1977, 1978) - Trại Ba Sao, Nam Hà

(1978-1980) - Trại 2.30D Thủ Đức (Hàm Tân) (1981)

Trại Chi Hòa (1981, 1982) - Trại Tân Hiệp, Bình Hòa, Bình

Long (1982 - October 1987)

Profession (Nghề nghiệp)

Postal Clerk for the U.S. Air Force, APO 96321

(Phan Rang Air Base) - (Thầy bói truyền cho thông quân Hoa

Kỳ, thông bưu 96321, căn cứ thông quân Phan Rang)

- Acupuncture (Thầy bói bằng kim châm cứu)

Education in US : No

(Đã học tại Mỹ)

VN Army (Quân đội VN) Rank (Cấp bậc) : Lieutenant

VN Government (Chính phủ VN) Position (Chức vụ) : Chief of Information
Collecting Committee G.2, Ninh Thuan Sector (Trưởng Ban
Sưu tập thông tin khu Ninh Thuận) . Date (Năm) : March
1973-1975

Application for ODP : Yes (Có)

(Áp dụng cho ODP) : IV Number (Số hồ sơ) : Numberless

Number of Dependents Accompanying (Số người đi theo)

(Tên thân nhân theo cùng, chỉ liệt kê 3 trong số)

Mailing address in VN (Địa chỉ hiện tại VN) : 107 Le Loi St, Tan Tai ward, Phan-

Rang Town, Thuận Hải, Việt Nam

(107 Lê Lợi, phường Tân Tài, thị xã Phan Rang, tỉnh Thuận Hải, Việt Nam)

Name & Address of Sponsor/Relative (Tên và địa chỉ của thân nhân hay người bảo trợ):

- THUY THI LINE (ĐOÀN THỊ THỦY), Cousin; 3335 Ave De LOYOLA, OCEANSIDE
CA 92054
(U.S. Citizen Quốc tịch Hoa Kỳ) Tel: (619) 4398433

(619) 7222879 (Shop)

- NGUYỄN THỊ HƯỜNG, Foster Sister : 10901's GREVILLEA Ave. LENNOX
CA 90304- ĐOÀN THỊ KIM CHUNG, Cousin : 144 Blvd Charles De Gaulle, 95410 SANNOS
FRANCE

U.S. Citizen (Quốc tịch Hoa Kỳ) : Yes (Có)

Relationship with Prisoner (Liên hệ với tù nhân tại Việt Nam) : THUY THI LINE (ĐOÀN
THỊ THỦY), Cousin

Name & Signature : LÊ CÔNG PHÚC

Address & Telephone of Informant : 107 Le Loi, phường Tân Tài, thị xã Phan Rang, Thuận Hải
Việt NamDate : November 11, 1988
Month (Tháng) Day (Ngày) Year (Năm)

Name of Principal Applicant (PA) : LE CONG PHUC
 (Tên người xin và cha mẹ đẻ) : LE CONG PHUC
 (Listed on Page 1) (Đã được liệt kê trên trang 1)

NAME OF DEPENDENT / ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA
TRAN THI KEN	1950	Wife
LE NGOC KIEM THUY	1975	Daughter
LE TRUANG KHANH	1915	Father
DOAN THI QUANG	1924	Mother
LE MINH DUONG	1960	Brother
LE MINH KHO	1968	Sister
LE THI KIM CHAU	1961	Sister
LE THI KIM CHA	1964	Sister
TRAN NGOC TRUNG	1948	Brother in law
TRAN NGOC DIEM THUY	1984	Niece
TRAN KIEN QUOC	1986	Nephew

Dependent's Address (If Different from above) : No

Additional Information : 1) Các tin tức và hồ sơ liên quan đến cá nhân người
 (Những thông tin cần thêm vào) : Đoàn Thị Kim Chung sống tại Pháp (thích chỉ có trên
 ở trên) và từ đây từ được chuyển đến Hội Bảo vệ Nhân quyền tại Pháp từ năm 1985,
 sau đó chuyển cho văn phòng ODP tại Tharlan.
 2) Do việc cá nhân có tham gia vào cuộc đấu tranh chống lại chế độ Hăm-tân (Z.30D)
 thuộc phân thứ 1 kể từ ngày 03 tháng 2 năm 1981 đến ngày 10 tháng 2 năm 1981 nên bị
 đưa đi kiên giam tại trại tù Chi Hoa đến tháng 9/1982 chuyển về Trại Tân Trại đặt
 tại Đông Hòa thuộc tỉnh Bình Long - Sông Bé, gần biên giới Campuchia cho đến khi ra
 trại. Thời gian ở tù gần 12 năm 4 tháng.

- 3) Khi được thả về bị quản chế 12 tháng tại địa phương (ghi vào giấy ra trại), ngày 19 tháng 10 năm 1988 hết hạn quản chế 12 tháng tại địa phương những vật chưa được công An địa phương cấp quyết định giải chế và chưa làm thủ tục "Phục hồi quyền công dân", chưa cho làm Chứng minh Nhân dân, bản chính giấy ra trại đã bị Công An thị xã Phan Rang lấy Chạm thủ, nay tôi chỉ còn giữ các bản sao.
- 4) Thủ tục cấp giấy "tờ" can thiệp giúp đỡ cho tôi và toàn thể gia đình mà danh sách được liệt kê ở trên; được sang định cư ở nhà tại Hoa Kỳ hoặc bất cứ quốc gia tự do nào khác, dưới sự bảo lãnh của quý "tờ", nếu được trên bị hạn chế thì chỉ xin giúp đỡ cho vợ con tôi được ra đi, vợ tôi bởi vì hoàn cảnh sống và chúng tôi rất khó khăn và bấp bênh, vợ tôi bị tai nạn phồng trộm trong ngày nên tàn tật không thể làm ăn sinh sống bình thường được, chúng tôi không có khả năng chữa bệnh cho vợ tôi trong khi bệnh mới lúc mới nặng và khó chữa. Mọi sự liên lạc giúp đỡ của quý "tờ" xin qua địa chỉ sau đây tại Việt Nam:

BA ĐOÀN THỊ QUANG

407 Đường LÊ LỢI, Phường TÂN TÀI, THỊ XÃ PHAN RANG

TỈNH THUAN HẢI - VIỆT NAM

(Chuyển đến Ông bà LÊ CÔNG PHÚC)

BA LAMH CUY TU NHON CAI TAO

Hội gia đình Tu nhân Chơn từ Việt Nam

P.O. Box 5735

Arlington, VA 22205-0835

Telephone (703) 560-0058 (Ba Tho)

HỘI GIA ĐÌNH TỰ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM

FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. Box 5435 ARLINGTON VA 22205-0635

Telephone 703-560-0058

INTAKE FORM (Tư liệu)

NAI ĐƠN VỀ LÝ LỊCH

NAME (Tên họ) LÊ CÔNG PHÚC

(Last (Tên họ) (Middle (giữa) First (tên gọi))

DATE, PLACE OF BIRTH: NOVEMBER 01 1948

(Năm, (Tháng) (Ngày) (Năm))

SEX (Nam hay nữ) MALE (Nam)

MARITAL STATUS MARRIED

(Tình trạng gia đình)

ADDRESS IN VIETNAM 107 LÊ CỎI Street, TÂN TÀI ward, PHAN RANG Town,

(Thị trấn Việt Nam)

THUẬN HẢI - VIETNAM

POLITICAL PRISONER (Có tên họ tại Việt Nam không?) YES (Có)

IF YES (Nếu có) FROM (Từ) JUNE 25, 1975 TO (Đến) OCTOBER 19, 1987

SUỐN CHẾ THÌM 12 THÁNG SỬ KHÍ THẢ

PLACE OF RE-EDUCATION CAMP: TRẠI HỒMÔN (1975), TRẠI LONG GIÀO (1976), TRẠI

(Trại tù) TRẠI HỒNG LIÊN SƠN (1977), TRẠI PHONG HƯƠNG (ĐO CẠI

(ĐO CẠI) (1977, 1978), TRẠI BASAO - NAM HẢI (1978 - 1980) - TRẠI 2, 3 Đ. TH.

ĐỨC (HÀM TÂN) (1981) - TRẠI CHI HÒA (1981, 1982) - TRẠI TÂN HIỆP,

ĐÔNG HÒA, BÌNH LONG (1982 - October 1987)

PROFESSION: POSTAL CLERK FOR THE US AIR FORCE APO. 96321 (PHAN RANG

(Nghề nghiệp) AIRBASE) (Thư ký bưu điện của không quân Hoa Kỳ, không bưu 96321,

BẮC (không quân Phan Rang)

- ACUPUNCTURE (Tư vấn hàng KHOA CHẨN CỨU)

EDUCATION IN U.S. NO

(Đào tạo tại Mỹ)

VN ARMY (QUÂN ĐỘI VN) RANK (Cấp bậc) LIEUTENANT

VN GOVERNMENT (TRUNG CHÍNH PHỦ VN) POSITION (Chức vụ) CHIEF OF INFORMATION

COLLECTING COMMITTEE G.2, NINH THUẬN SECTOR (Trưởng Ban Sưu Tập

Phòng 2 Tiểu Khu Ninh Thuận. DATE (Năm): MARCH 1973 - 1975

APPLICATION FOR O.D.P. : YES (Có)

(Đã có đơn cho ODP)

TV NUMBER (Số R&D) : NUMBERLESS

NUMBER OF DEPENDENTS ACCOMPANYING (Số người đi theo)

(Tên thân nhân tháp tùng, chỉ ghi ở trang sau)

MAILING ADDRESS IN VIETNAM (Địa chỉ liên lạc tại VN):

107 LÊ LỢI ST, TÂN TÀI WARD, PHANRANG TOWN, THUAN HAI, VIETNAM.

(107 Lê Lợi, phường Tân Tài, thị xã Phan Rang, tỉnh Thuận Hải, Việt Nam)

NAME & ADDRESS OF SPONSOR / RELATIVE (Tên và địa chỉ của thân nhân hay người bảo trợ):

- THUY THI LINE (ĐOÀN THỊ THỦY), COUSIN

(U.S. CITIZEN)

OCEANSIDE, CA. 92054

Tel.:

- NGUYỄN THỊ HƯƠNG, FOSTER SISTER : 10901'S GREVILLEA AVE LENNOX
CA. 90304

- ĐOÀN THỊ KIM CHUNG, COUSIN : 144 Bld CHARLES DE GAULLE, 95110
SAVOIS, FRANCE

U.S. CITIZEN (Quốc tịch Hoa Kỳ) : YES (Có)

RELATIONSHIP WITH PRISONER (Liên hệ với tù nhân tại Việt Nam):

THUY THI LINE (ĐOÀN THỊ THỦY), COUSIN,

NAME & SIGNATURE

LÊ CÔNG PHÚC



ADDRESS & TELEPHONE OF INFORMANT

107 LÊ LỢI, PHƯỜNG TÂN TÀI,

(Tên, chữ ký, địa chỉ của người điền đơn này)

THỊ XÃ PHANRANG, TỈNH THUẬN HẢI

DATE: NOVEMBER 11, 1988

Month (Tháng) Day (Ngày) year (Năm)

NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : LÊ CÔNG PHÚC

(Tên người giữ vai chính xin đi)

LISTED ON PAGE 2 (Danh sách liệt kê đề cập tới trang 2)

NAME OF DEPENDENT / ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
TRẦN THỊ KEN	1954	Wife
LE NGOC NGHI THU	1975	Daughter
LE TRUNG KHANH	1948	Father
ĐOÀN THỊ QUANG	1924	Mother
LE MINH ĐƯƠNG	1960	Brother
LE MINH KHÔI	1968	"
LE THỊ KIM CHAU	1961	Sister
LE THỊ KIM CHI	1964	Sister
TRẦN NGỌC TRUNG	1948	Brother in law
TRẦN NGỌC DIỄM THU	1987	Niece
TRẦN KIẾN QUỐC	1986	Nephew

DEPENDENT'S ADDRESS (If different from above) : NO

ADDITIONAL INFORMATION : 1) Các tin tức và hồ sơ liên quan đến cá nhân
(Những thông tin cần thêm vào) người đứng đơn xin, trước đây đều được chuyển
đến Bà ĐOÀN THỊ KIM CHUNG sống tại Pháp
(chỉ có tên ở trên) và từ đây đã được chuyển đến Hội bảo vệ nhân quyền tại Pháp

từ năm 1985, sau đó chuyển cho văn phòng ODP tại Thái Lan.

2) Do việc cá nhân có tham gia vào cuộc đấu tranh thông thái từ năm 1981 (2.300) thuộc phân trại K2 từ ngày 03 tháng 2 năm 1981 đến ngày 10 tháng 2 năm 1981 nên bị đưa đi giam giữ tại trại tù Chi Hoa đến tháng 9/1982 chuyển về trại Tân Hiệp đặt tại Đồng Hòa thuộc tỉnh Bình Long Sông Bé, gần biên giới Cambodia cho đến khi ra trại. Thời gian ở tù gần 12 năm 4 tháng.

3) Khi được thả về bị quản chế 12 tháng tại địa phương (ghi vào giấy ra trại), ngày 19 tháng 10 năm 1988 hết hạn quản chế 12 tháng tại địa phương nhưng vẫn chưa được Công An địa phương cấp quyết định giải chế và chưa làm thủ tục "phục hồi quyền công dân", chưa cho làm Chứng minh Nhân Dân, bản chứng giấy ra trại đã bị Công An thị xã Phan Rang Tháp Chàm thu, nay tôi chỉ còn giữ các bản Sao.

4) Thấy các quý họ cần thiết giúp đỡ cho tôi và toàn thể gia đình mà danh sách được liệt kê ở trên; được sang đình cử đi nhận tại huyện hoặc bất cứ quốc gia nào nào khác dưới sự bảo lãnh của quý họ; nếu điều kiện bị hạn chế thì chỗ xin giúp đỡ cho vợ con tôi được ra đi với tôi bởi vì hoàn cảnh sống của chúng tôi rất khắc nghiệt và bấp bênh, vợ tôi bị tai nạn phình màng trong gây nên tàn tật không thể làm ăn sinh sống bình thường được, chúng tôi không có khả năng chữa bệnh cho vợ tôi trong khi bệnh mỗi lúc mỗi nặng và khó chữa. Mọi sự thiện hảo giúp đỡ của quý họ xin qua địa chỉ sau đây tại Việt Nam:

Bà ĐOÀN THỊ QUANG

107 đường Lê Lợi, phường TÂN THỜI, Thị xã ĐUAN RANG

TỈNH THUẬN HẢI - VIỆT NAM

(Chuyển đến Ông BÀ LÊ CÔNG PHÚC)

BẢO LÃNH CỦA TỰ NHÂN CẢI TẠO

Hội gia đình tự nhân Chính trị Việt Nam

P.O. Box 5435

Arlington, VA. 22205-0635

Telephone: (703) 560-0058 (Bà 7440)

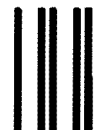
DEPARTMENT OF STATE, U.S.A.

OFFICIAL BUSINESS

PENALTY FOR PRIVATE USE, \$300

AMERICAN EMBASSY
ORDERLY DEPARTURE PROGRAM (ODP)
BOX 58
APO SAN FRANCISCO 96346-0001

AN EQUAL OPPORTUNITY EMPLOYER



POSTAGE AND FEES PAID
DEPARTMENT OF STATE
STA-501

OCT 25 1989

To Mrs. Khuc Minh Tho
Families of Vietnamese Political Prisoners Association
P. O. Box 5435
Arlington, VA 22205-0635

116

IV 210255

Handwritten notes:
Vang
124
Forms
hien
cà
y/c
tuc
bên
sử
bà
vợ
mười
rất
Enta
Kee
27 1988



To: Families of Vietnamese Political
Prisoners Association

P.O. Box 5435 ArLINGTON VA. 22205-0635

EMBASSY OF THE UNITED STATES OF AMERICA
BANGKOK, THAILAND

APR 27, 1989

TO WHOM IT MAY CONCERN:

LE CONG PHUC	BORN	1 NOV 48	(IV 210255)
TRAN THI KEN	BORN	28 OCT 54	WIFE
LE NGOC NGHI THU	BORN	23 NOV 75	UNMARRIED DAUGHTER

ADDRESS IN VIETNAM: 107 LE LOI
TAN TAI
PHAN RANG
THUAN HAI

VEWL#: 50180

NHUNG NGUOI CO TEN TREN DAY DUOC COI NHU TAM DU TIEU-CHUAN DE DINH-CU TAI HOA-KY. TUY NHIEN, SU QUYET-DINH CUOI CUNG DE HOI DU DIEU-KIEN CON TUY THUOC VAO CUOC PHONG-VAN CUA VIEN-CHUC SO DI-TRU HAY TUY VIEN LANH-SU HOA-KY VA KET-QUA VIEC KHAM SUC KHOE VA THU-NGHIEM Y-TE CAN THIET. DE CO SU CHAP-THUAN CUOI CUNG CUA VIEN-CHUC HOA-KY, VA TRUOC KHI ROI KHOI VIET-NAM, MOI NGUOI CAN CO SUC KHOE TOT DEP VA HOI DU NHUNG DIEU-KIEN CUA LUAT DI-TRU HOA-KY.

VI THE, TRONG TRUONG HOP NHUNG NGUOI NAY DUOC CHINH-QUYEN VIET-NAM CHO PHEP XUAT-CANH, CHUNG TOI YEU CAU QUY VI CHO PHEP HO DUOC THI HANH TAI VIET-NAM NHUNG THU-TUC CAN THIET LIEN-QUAN DEN HO-SO XIN ROI KHOI VIET-NAM, THEO CHUONG-TRINH RA DI CO TRAT TU (ODP), KE CA NHUNG THU-TUC KHAM SUC-KHOE, THU-NGHIEM Y-TE CAN THIET VA DUOC CHINH-QUYEN VIET-NAM CHO PHEP GAP VIEN-CHUC CO THAM-QUYEN CUA CHINH-PHU HOA-KY DE DUOC PHONG-VAN.

DIEU KIEN DUOC DINH-CU TAI HOA-KY CUA BAT CU NGUOI NAO CO TEN TRONG TO THU NAY, CO THE KHONG CON HIEU LUC NUA, TRONG MOT SO TRUONG HOP, BAO GOM CA HON-NHAN, LY-DI, DEN TUOI 21, HAY QUA DOI.

SINCERELY


BRUCE A. BEARDSLEY
DIRECTOR
ORDERLY DEPARTURE OFFICE



ODP-I
07/88

9762625

Orderly Departure Program
American Embassy
APO San Francisco 96346

LE CONG PHUC
107 LE LOI
TAN TAI
PHAN RANG
THUAN HAI
VIET NAM

IV Number : 210255

The enclosed information pertains to your interest in the Orderly Departure Program. Please read and follow all the instructions very carefully. When communicating with this office by letter, you must ALWAYS refer to the IV number exactly as it appears above.

Following is an English translation of the enclosed Letter of Introduction :

The above named individuals appear to qualify for resettlement in the United States of America. A final decision as to their eligibility, however, can only be made after they have been interviewed by the appropriate United States immigration or consular officials and have had certain required medical examinations and tests. Approval will depend on the individuals being determined by U.S. officials, prior to the individual's departure from Vietnam, to be in satisfactory health and to meet the requirements of U.S. immigration laws.

Therefore, should these individuals receive exit permission from the Vietnamese Government, we request that they be permitted to undertake in Vietnam all formalities and processing connected with their application to leave Vietnam under the U.S. Orderly Departure Program, including the required medical examinations and tests, and that they be permitted by the Vietnamese authorities to appear before the appropriate United States Government officials to be interviewed.

The qualification of any individual named in this letter for resettlement in the United States may be invalidated in certain situations, including marriage, divorce, the attainment of age of 21, or death.

Encl: Letter of Introduction
Instructions

CRU /YUI

BỘ NỘI VỤ

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Mẫu số 001-QLTĐ, ban hành theo công văn số 2545 ngày 27 tháng 11 năm 1972

Trại Đ. H. 1
Số 686 /HS

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

SHSLD

GIẤY RA TRẠI

Theo thông tư số 966-BCA/TT ngày 31-3-1961 của Bộ Nội vụ:

Thi hành án văn, quyết định của số 107/QĐ-2004 ngày 14 tháng 9 năm 1977.

của Đ. H. 1 của Đ. H. 1 ở thị trấn phố H. 1.

Nay cấp giấy ra cho anh, chị có tên sau đây:

Họ, tên khai sinh Lê Công Phước Sinh năm 1948

Các tên gọi khác

Nơi sinh Nghĩa Bình

Nơi đăng ký nhân khẩu thường trú trước khi bị bắt

107 Lê Lợi, P. Tân Phú, Quận 1, TP. HCM

Căn tại Trạm Ủy ban An ninh, Phường Tân Phú, Quận 1, TP. HCM

Nội bắt ngày 25/11/75 tại ph. 1

Theo quyết định, án văn số 107/QĐ-2004 ngày 14 tháng 9 năm 1977 của Đ. H. 1

Đã bị tống án Đ. H. 1 cộng thành 10 năm 10 tháng 10

Đã được giảm án Đ. H. 1 cộng thành 10 năm 10 tháng 10

Nay về cư trú tại Đ. H. 1 ở thị trấn phố H. 1

Nhận xét quá trình cải tạo

Đã trình cấp, không vi phạm nội luật. Thời gian cải tạo đã
hoàn 12 năm (tính đến 12 tháng).

Đương sự phải trình diện tại UBND Phường, xã:

Được ngày 10 tháng 10 năm 1977

Lưu tại cơ quan trả phí

Của Đ. H. 1

Danh biên số 21

Lập tại Đ. H. 1

Họ tên, chữ ký
người được cấp giấy

Lê Công Phước

Ngày 10 tháng 10 năm 1977

Tướng trại

(ghi rõ họ, tên, cấp bậc, chức vụ)

Trần Văn

Phan Bính, ngày 30 tháng 4 năm 1990

Kính thưa Chi Thư,

Tôi xin phép được tự giới thiệu, chúng tôi là một trong những người tù cải tạo từ năm 1975 và được long sản thả ra vào tháng 10/1987 sau hơn 12 năm trong các trại tù long sản VN từ Nam chí Bắc. Trong quá khứ, chúng tôi đã bị long sản giam cầm từ ngày vì đã chống đối lại chúng trong lao tù và trước năm 1975 đã qua "khởi tình" tầy diệt chúng, mặc dầu cấp bậc rất thấp (Trung úy) nhưng chúng tôi không cảm thấy hối hận vì đã không làm tròn trách nhiệm và bổn phận với quốc gia và dân tộc, dù trong lao tù chúng tôi cũng không bao giờ phản bội lại phương châm và truyền thống của Quân đội Việt Nam Cộng hòa: "Tránh nhem, dẫu dĩa và tổ quốc trên hết". Ra khỏi tù mang theo cái án giam long: "Quân thối là thối tại địa phương" nhưng trên thực tế là không có hại định, không có nhà riêng, không có công ăn việc làm (Việc mình muốn làm thì chúng cấm đoán, chúng chỉ cho ta làm những việc mình không thể làm được vì dẫu, dù không cho phép, khả năng không cho phép), không có quyền công dân, không có một tổ gây họ thân nào khác ngoài một tổ gây họ thân, cho đến ngày chúng tôi và gia đình trốn thoát khỏi VN, chúng tôi chưa hề được long sản "giải thể" hoặc cấp phát thẻ căn cước hay "phục hồi quyền công dân", đi đâu cũng phải trình báo, kê khai các loại hồ sơ !!! Đó là chưa kể đến những bạo hành tày, theo dõi, chất vấn thường xuyên!

Thưa Chi,

Tôi và gia đình vẫn được gọi đến chi và Hội gia đình Tự nhân Cải tạo VN/ở Chảo thần thiết. Đây là lần thứ từ chúng tôi gửi thư đến quý thời, biết trước chúng tôi chưa nhận được hồi âm, tuy nhiên chúng tôi không thất vọng trong việc tìm cách liên lạc với quý thời. Tôi nghĩ rằng không lẽ chi đã có tâm lòng cảm quý khi vẫn đứng đó hàng tập thời, vẫn đứng chờ anh em tù chúng tôi một lần từ khước việc giao tiếp với một con người không thiếu thốn tiền và long chán thảnh. Chúng tôi hằng mong đợi một ngày nào đó "những tâm long

Sau "Sẽ có dịp được gặp nhau để luận được những việc" nghĩa lý". Chúng tôi không sao được bằng chỉ về nhiều phương diện những vấn đề tâm lý quý mến chỉ chúng tôi mới tìm đến chỉ và chúng tôi luôn nghĩ rằng "Nơi nào có sự hiện diện của tình thương thì nơi đó có sự thông cảm giữa Trời Đất và con người".

- Trời Đất không phân biệt người công chính - Với tâm lòng công chính, chỉ đã mang danh là người phàm mà có chỉ khi, nghĩ lại và sự khôn ngoan hơn người.

Chúng tôi nghĩ rằng, làm ai kết, chỉ và thời gia đình từ chính trị hiện được sự cần thiết về phía chúng tôi khi tìm đến chỉ và quý thời, chúng tôi mong rằng chỉ và thời sẽ không khước từ sự giúp đỡ mà khả năng chỉ và thời có thể làm được.

Về phần chúng tôi, cũng không dám làm điều gì để tạo sự phân hóa giá đáng và đi đúng lòng tốt của chỉ và quý về tương lai.

Thưa chỉ,

Như tôi đã trình bày sơ lược về phần mình ở trên, sau khi ra khỏi tù, hầu hết anh em chúng tôi đều hướng về 3 việc:

- Trước nhất là tìm gom lại gia đình đã bị tan tã sau những năm dài vắng mặt mình. Về phần tôi phải mất 8 tháng trời lăn mò tìm kiếm vô con đường sống tại Sài Gòn, mỗi người có một hoàn cảnh riêng, nhưng hầu hết có thể gói ghém lại trong 2 chữ: "Tan nát"!!! Thở về trong ngao ngán, tìm đến nhau vì còn lại tình thương, tâm lòng và ơn nghĩa, dù sao thì cũng đã thọ ơn nhau quá nhiều! Tôi tự xét mình tôi, nếu đảo ngược lại mình phải ở ngoài đời để nuôi vợ mình ở trong tù thì có lẽ mình cũng chẳng tốt đẹp gì hơn!
- Tôi nghĩ lại lời của đức Trần Hưng Đạo trong "Thư hân trọng" "Mà thắm thừa cuộc đời: "Nước mất thì gia đình, thân quyến, vợ con... cũng chẳng tồn!"
- Mỗi người trong chúng ta đều phải tự mình nhận lấy một phần trách nhiệm, đã nghĩ lại vô cùng cay đắng!!! Về tôi nay đã trở nên một người tàn phế do tai nạn phỏng-trâm trong thời đi vào con đường sai lầm! Bao nghĩa tâm người không cho phép tôi "tàn lạt cuộc đời" theo kiểu một số là khác!!!
- Việc thứ hai là tìm một con đường để tiếp tục công việc kế thừa. Việc này thật khó mà thực hiện được vì mấy lẽ sau đây; một là mọi sự đều thay đổi

đến mức mình cảm thấy vô cùng cô đơn và lạc lõng trong một xã hội đầy rẫy
vực vạ thờ ơ, chưa đến bàn tay ngay cả gặp nhau lại cũng phải lén lút và
chàng dám hé lời tâm sự, phân bổ mọi người sau khi đến thăm gặp tôi về
đều bị Công An đến hỏi thăm và dĩ nhiên là sau đó hầu hết đã "vui xa
mình" sau khi đi được Công An khuyên là không nên giao thiệp với một phái tử
cực kỳ phản động!!! Về phần mình, nếu thấy bạn bè nào còn tiếp tục tiếp xúc
với mình thì tự mình phải dứt lui vào đây. "Nên hay không nên nghỉ vì այ
là antenne của Công An Việt Nam?" Những đứa bạn thân từ lúc nói cho
mình nghe điều đó bị Công An bắt hỏi thì hầu hết đều ngheen khò cũng cụt,
cố nhịn đến vô còn nhéo nhóc của bạn thì tổng không cho phép mình liên hệ
với bạn để làm khổ bạn! - Hai là bạn Công An không bao giờ để yên cho
mình: tránh đến, làm việc, khai báo, đi dạo, viết về... đủ thứ tro
ma bừa của bọn chó săn; tôi là tác phẩm 2 cho nên dù ít dù nhiều cũng
ý thức được những việc chúng đang làm đối với mình. Tên Nguyễn Phấn,
Thiếu tá phó Công An thị xã Thanh Hóa - Thiếu Chấn phụ trách về Bảo vệ chính
trị đã nói thẳng với tôi: "Anh đừng hy vọng được nhà nước cho đi Mỹ,
nhà nước có cho đi cũng chỉ cho đi những anh gia yếu và những thành phần
không nguy hại cho Cách Mạng, bọn con trẻ và ngoan cố như anh không
bao giờ Nhà Nước cho đi để các anh sang đó tiếp tục chống phá Cách Mạng
hay sao? Tôi nói cho anh biết, quyết quyết định cho đi hay không là
của địa phương, chúng tôi không thể nghĩ cho anh đi thì vĩnh viễn anh không
bao giờ đi được, tại sao Tổng tá, Bộ trưởng thả về từ năm 1982 đến không
bị quản chế, trong khi anh chỉ là Trung úy quen mà lại bị quản chế cả
năm? Anh là Sĩ quan Tư Bào chắc phải hiểu! Dựa trên chống đối của anh,
trong trại Cải tạo thì chống tổ là anh, nguy hiểm hơn các phạm nhân khác!
Đi nhà nước thả anh ra khỏi tù là bởi vì Chính quyền Cách Mạng nay đã rất
vững mạnh, biết anh trong tù không có lợi bằng quản chế anh ngoài xã hội.
Chúng tôi yêu cầu anh phải ý thức được trách nhiệm, nghĩa vụ và bổn phận
phải chấp hành nghiêm chỉnh mọi qui định của chúng tôi..." Đó là lời bèn

Long An đã nói với tôi khi gọi tôi "trên đến tận việc" theo tên của Sở Long An. Tiểu Thuận Hải: đó là chất vấn tôi về việc "bởi đến đến hết cho Mỹ để xin đi Mỹ?!!" Tiểu Thuận Hải nói: tôi sống là một sát nhập từ 2 tỉnh Ninh Thuận và Bình Thuận cũ mà ngày nay người dân ở các nơi khác vẫn gọi là "tiểu Sở Hải" là một trong những tỉnh mà các hoạt động chống Long An từ 1975 đến bị bóp nát và Long An ở đây đã áp dụng một chuẩn sách cực kỳ "chuyên chính" đối với các thành phần "đối tượng". Không gia đình tôi đã bị "đánh từ sâu" tất cả ta ở lại kể từ sau 1975. Tận cuối cùng là vào năm 1982, trước khi tôi được thả về gần Miền Bắc hôm nay, một nửa căn nhà mà trước đây là nhà của tôi hiện Long An đang dùng làm trụ sở đơn Long An phường Tân Tài, một nửa phần còn lại chúng tôi thêm một bộ ^{ngăn cấp} phòng cho cha mẹ tôi và các em tôi sống ở đó, tất cả mọi thư tín gửi qua địa chỉ nhà tôi là số 107 Lê Lợi, Tân Tài, Phan Rang đều bị kiểm duyệt nhiều lần và hầu hết đã "thất lạc" vào tay Long An. Thư còn trong túi, phần lớn thư từ gửi về nhà tôi đều gửi qua địa chỉ của vợ tôi hoặc bạn bè, bạn con như chuyển lại, các thư gửi thẳng về nhà tôi, hầu hết nhà đều không nhận được!!!

Tình trạng quản thúc chặt chẽ đã khiến tôi không thể thực hiện được ý định thứ 2 trong một thời gian gần ngắn ngủi sau khi ra khỏi tù.

— Việc thứ 3 mà phần lớn anh em đều mong muốn là tìm đồng bào khỏi VN. Về phần tôi, đã nhiều lần nộp đơn xin đi theo chương trình O.D.P ngay khi còn nằm trong tù (do gia đình chuyển đơn), sau khi ra khỏi tù tôi tiếp tục làm đơn theo mẫu "Questionnaire for the Ex Political Prisoner"; đơn đề ngày 05/2/1988, tôi cũng đã gửi đến Quý Hội 2 ban Intake form vào ngày 11/11/1988 tuy nhiên mãi cho đến ngày ra đi khỏi VN chúng tôi vẫn chưa nhận được hồi âm từ quý hội và cũng chưa nhận được thư trả lời chính thức về phía chúng tôi hoặc không. Như người sắp chết đuối, chúng tôi tìm mọi cách để bám vào phao, vì vậy chúng tôi một mặt vẫn tìm đến sự giúp đỡ can thiệp của quý hội, một mặt vẫn làm đơn qua chương trình O.D.P hoặc cho Tư Chính trị, một mặt tự mình tìm cách thoát khỏi VN càng sớm càng tốt. Sau khi tìm

hình ảnh kinh văn, chúng tôi nghĩ rằng cho dù chúng tôi cho từ chối từ chối
điều kiện thực sự thì (hình ảnh) chúng tôi đã được lòng dân cho đi, đến
đó hiện là lòng dân đã nói thẳng đến đó để đưa chúng tôi, về phần
từng mình, tôi hiểu họ làm đơn cho họ họ và của lòng họ Việt Long
để dân đi vì không thể từ lòng dân được phần nào tôi không thể nào từ
lý vào các bạn làm bất cứ gì... không chúng tôi (các bạn) không
quay trở về VN, chúng tôi giúp đỡ từ quốc (theo hiện tại theo yêu cầu)...
và nhất là để cho họ phải trả tiền cho Việt Long để bóc lột đi thì
thực tế phần nào... Cho nên từ khi còn trong tù, chúng tôi đã tìm đến
với các anh em để được một bên bị nhốt chung một thân bị nhốt để tìm
chuyện về sau. Bởi học lịch sử ở Cuba đã chúng mình hàng đầu họ có
đó trên báo vào cho Việt Long để được người được hình thức nào đó nữa thì
trên báo đó cũng chỉ làm cho Việt Long thêm giàu mạnh và không thực sự cứu
vớt được những người chống lòng từ đó, may lắm và khôn khéo lắm thì
cũng chỉ vớt vát được một số nào đó thôi. Lòng dân Việt Nam ngàn có
và ngàn hiện giờ lòng dân họ Tào, tâm Cuba, chúng ta là địch thủ của nó nên
hình ảnh khác người khác. Từ lâu chúng tôi vẫn nghĩ được rằng khi làm
đơn gửi sang Hoa Kỳ, thông báo cho họ Đảng Cộng sản Việt Nam, gửi đơn
cho quý thời, thì việc cấp thoát nhất là để báo cho quý về Việt chúng tôi
tặng cho báo, tặng bị lòng dân làm gì, để cho quý vì mà chúng không
danh giá chúng tôi và từ đó ta để nên như chúng tôi có bị chết đi thì sau
này với con và gia đình chúng tôi cũng có nơi nương tựa không phải từ thân
nên sau này đất nước có ngày được quang phục. Do vậy, hy vọng được
ra đi bằng con đường chính thức quá sức mong manh và sự cho đi tại VN
trong tương hợp này quá dễ là nguy hiểm. Chúng tôi vẫn hằng nghĩ rằng
nếu bắt buộc lòng dân lại lại lòng một lần nữa thì có lẽ những người có
tên trong danh sách mà Mỹ trao cho Việt Long để can thiệp ra đi khỏi VN
sẽ là những người sẽ bị chúng bắt nhốt lại hoặc nhất và có thể bị
giết hoặc nhất trong tương hợp có bên này... Về chủ phần hàng

tử của mình, chúng tôi không thể tự dấn thân mình mà không dám thừa
nhận là sau khi đã ra được khỏi tù thì chúng tôi cảm thấy quý mạng
sống mình hơn lúc nào hết, có nghĩa là khi ra tù rồi thì chúng tôi
thực sự "tham sống sợ chết", và nhất là không thể để cho mình bị chết
một cách thật bất lý. Trong khi mà lý trí của mình đã báo trước,
cho mình các tranh thoát cái chết đó. Thế cũng chết với vợ con trên biển
cả để "nuôi cả nhà". Con còn lại trở lại lao tù chết để vợ con cháu chất
bè vợ lao vào con đường làm tội mới cho công sản, nuôi kẻ thù. Một điều
khác nữa là do một vợ tôi đã gần mất tất do tai nạn phỏng nếu
không kịp thời chạy chữa thì sẽ chuyển sang cơn (cái bác sĩ cho biết là
phải mổ mắt và chữa thủy tinh thể đã bị vỡ, có thể phải ghép giác mạc)
ở tại VN chúng tôi không có khả năng để chữa bệnh cho nhà tôi, một người
tử mới ra tù nuôi một vợ và con mình, vợ lại tàn tật, trong khi bị công
án bao vây một mặt thì lấy tiền đâu để chạy chữa, mà nếu có tiền được
trên của một vị Mars thường quân nào đó để chữa bệnh cho vợ thì có lẽ
cũng không dám giao phó sức mình vào mình cho "dân y khoa" hiện trường
một tiếng ở VN hơn tại, vì vậy, phải gặp một tim các trả vợ con tôi
khỏi VN càng sớm càng tốt, một khác về phần tôi đã bước vào cái trời
"Tết thây như bát nước" của ông không thể, hơn một nửa đời người lăn lộn
lao khổ mà chưa lập thân được, con cái mới ngày một lớn không thể để
cho nó đói học hoặc bị công sản tẩy não trong cái xã hội cha tôi công vợ
tôi chồng, vô thần, khốn nạn, vô trách nhiệm và đầy dẫy tệ nạn tàn nhẫn.
Ngôi nhà ở vùng chèo sông rừng không thể được - phải "tân nhân lực, tài
thiên mệnh", phải từ cầu giỗ mình trước khi cho trời, cho người giúp,
Tôi từ nghĩ đến trước đây VN mình biết làm như vậy thì dù Hoa Kỳ có
mởn ba đời cũng không biết được bởi vì không có mà không hề có
Ngọc quý, rồi cho cùng nếu miền Nam VN mà tốt như vậy thì chắc
chắc mình "giải phóng miền Bắc" cho không phải để đến đời "rã dãn
chạy dạt"!!! để mang lại bao đời đau thương như hiện nay cho dân tộc mình.

Thưa chú Thỏ,

Nếu đặt cha trong tương hợp chúng tôi, con đứng một bên và là con
đứng thường sách? Chúng tôi biết rất rõ rằng có rất nhiều anh em sau khi
bỏ khỏi tù đều muốn tiếp tục đứng một bên, nhất là 2 lý; một là không
hình ha đứng đây; hai là không đến ha trên địa để đóng cha tổ chức
một bên. Tôi gặp mấy anh hơn anh em vì như vậy tôi gặp được
người bạn biết tổ chức một bên và là người bạn chân tình giúp đỡ tôi.
Thưa thật với chú là gia đình tôi ha đi gồm có 4 người là vợ chồng tôi,
một đứa con gái và một đứa cháu trai. Sau khi tôi đến đây mấy tháng ở trên
nghĩa vụ, tôi mang theo để giúp đỡ nhà tôi và tìm đường về cho cháu. Chúng
tôi chỉ còn một 4 chỉ vàng cho tất cả một bộ phận, 4 chỉ vàng đó là tiền ăn
đặc của bà con thân thuộc; còn lại để đưa vợ tôi vào Saigon chữa bệnh. Để
qua một lòng tin, chúng tôi phải đóng rõ lịch "gà khố" xin phép lòng tin cho đưa
vợ tôi vào Saigon để chữa bệnh tại bệnh viện Sùng Chiếu (nay gọi là Trung tâm Chẩn
hẩn Trần Hưng Đạo), khi vào đến Saigon tôi phải đưa nhà tôi vào Sùng Chiếu
để xin giấy hẹn khám và thử nghiệm về trình báo lại cho lòng tin địa phương
sau đó tìm cách đưa tôi chờ đợi suốt 2 tháng với một đi đờ. Trong thời gian
này, tôi phải quay trở về phân hàng hàng hóa lòng tin tất cả 5 lần để cho
bọn chúng không nghi ngờ, khi chúng tôi ha đi tất cả bà con thân thuộc đều
ngỗ ngàng, ngay đến chia rẽ và các con tôi đến không ai biết trước, không
phải là vì tôi không tin cha mẹ tôi những bài về nhà tôi ở Sài và ở lòng
tin, tôi sợ tình cảm tình cảm không giao được bọn chúng nên đứng lòng
không nói cho biết biết biết nghe, và cũng nghĩ là chúng tôi đi với vợ chữa bệnh.

Nhờ là trên thường, chuyến đi của chúng tôi Sùng Chiếu, chúng tôi đi được
dân đoàn dân KKKP NATONA của ban Đảng và dân tộc POC HOPLE Việt, sau
đó chuyển đến đảo KUKU, rồi chuyển qua đảo Tinian GCMR.

Thưa chú, chúng tôi phải chờ đợi trước ngày 14/3 những gì trước mắt đi
thực một bên là như vậy mà! (chợm một đến ngày 28/5 mới tên "taxi"
và ngày 28/5 rời bỏ bên lòng tin chỉ hướng Singapore, đi mãi cho

chúng tôi được chuyển từ đảo KUKU vào ngày 6/6/89 và sau đó đến khi gặp dân khoran của Nam Đông Việt. Chúng tôi được chuyển đến trại Trại Nam Galang vào ngày 24 July 1989 và hiện đang mong ngóng chờ đến phiên mình được thanh lọc.

Ngày 19 tháng 9/1989, tôi nhận được từ L.O.I của văn phòng O.D.P Bangkok gửi qua đại sứ của chi họ tôi tại tòa ĐOÀN THỊ THUY (THUY THI LINE) hiện ở tại Hoa Kỳ, các chỉ của tôi đã chuyển cho tôi đang ở tại Galang từ L.O.I này (trước đó, chỉ tôi cũng đã chuyển về VN, trong thời gian tôi đang ở tại trại KUKU của Indonesia). Như vậy, trước khi tôi khởi hành, tôi hoàn toàn chưa nhận được thông báo kinh tế nào của chính phủ Hoa Kỳ về việc chuẩn bị để ra đi chuẩn theo chương trình danh sách Tu Cải tạo. Trước đó tôi vẫn tin tưởng chắc chắn rằng sẽ được phía Hoa Kỳ nhận cho đi, tuy nhiên tôi luôn nghĩ ngợi rằng bọn Việt Long sẽ không cho tôi đi, nhất là sau khi bọn Long Đôn từ Thuận Hải gọi tôi tên "tên vee" và nói cho tôi là tất cả là "sơ về việc tôi tên lút dân di Mỹ" chúng đều lừa gạt tại cục "Bảo vệ chính trị" và bảo rằng tôi "đồng lòng qua mặt chúng"!!! Tình hình như vậy rất nguy hiểm đối với tôi, vì như chi đã nói, ở tại VN bọn Long Đôn đã phòng nắm giữ toàn quyền sinh sát đối với các thành phần bị xếp vào loại "đối tượng nguy hiểm". Khi muốn bắt bớ thay đổi có xây nhà hay không tại VN thì phải nghiên cứu kỹ càng về hệ thống tổ chức và thực quyền của bọn Long Đôn Việt Long. Có thể nói gọn ghe là Việt Long thì hành chính sách "Long Đôn trị", hệ thống Long Đôn nắm giữ sâu trong tất cả mọi ngành nghề, lãnh vực, trong tất cả các cơ quan, công ty, cửa hàng v.v... đầu đầu cũng thấy Long Đôn, hầu hết bọn Long Đôn và Bộ đội đang vận chuyển ngành làm việc ở tất cả mọi cơ quan, đoàn thể, công ty, xã ấp, trong chuyến chở vận tải và cả trong các tôn giáo nữa!!! Mà dù thế và phe nhóm không cần làm thủ tục bắt bớ vì chúng đã nắm giữ Bộ Nội Vụ tại Cơ quan thực quyền tại các đây nhất chỉ phải tất cả. Dân chúng nghèo khổ những bọn Long Đôn lại đang vận không nghèo, nhất là bọn cán bộ từ hàng trung cấp trở lên đều có quyền lợi đặc biệt ngoài vòng bảng chính thức (chỉ là hình thức mà dân tộc ngoài), vì vậy bọn chúng không cần phải có sự thay đổi về chính trị, kinh tế, xã hội, nông lâm.

nhưng chúng phải ra sức chống lại cái gọi là "Thần quyền Cách Mạng" của chúng ta
không bao giờ ngừng tay với "đội hàng" của chúng. Có một tập liên lạc cũng còn
Việt Cộng cần phải phá vỡ "đội hàng" của chúng để Mỹ hết đề tài bang giao được
với Hoa Kỳ, vừa được trên Mỹ, vừa dọn sạch "sân chơi" trong nhà để
rảnh tay "tự nhiên" theo kiểu của chúng! Nếu sự thật đến ra theo từng tập
liên lạc thì đây là điều đáng buồn cho quốc gia và dân tộc, tôi nghĩ rằng phía
Hoa Kỳ không lẽ lại bỏ qua đề tài này vào VN, bang giao với Việt Long mà không
khiến hoạt động đồng tiền đó sẽ đi về đâu, đứng vào mục đích gì... và việc
bang giao đó chẳng có lợi ích gì nếu không có được hậu thuẫn vững vàng tại VN.
Hậu thuẫn đó từ đâu đến, nếu không từ chúng tôi, gia đình, thân quyến
của chúng tôi: những con người đã từng ăn cơm quốc gia và hiểu rõ thế nào
ta nên từ bỏ chân chính, những con người đã từng chống lưng từ trong huyết
thống và đã từng cùng tác với đồng minh Hoa Kỳ cũng như các nước khác trong
mục đích bảo vệ trên đất của thế giới từ đó ở vùng Đông Nam Á (dù bây giờ
quan niệm "trên đất" như vậy đã không còn đúng nữa!). Vì vậy, chúng tôi vẫn
hàng ngày đến gần pháp: "tất định có tại chỗ" mà Hoa Kỳ có thể phải thực
hiện chính sách trên bang giao với Việt Long. Thân phận của những kẻ cho đời
"tất định rồi" dù bất cứ tại đâu, trong trường hợp như vậy là một mối lo âu
rất lớn và bất cứ lúc nào cũng có thể phải đối diện với những biến cố nguy
hiểm đến tính mệnh mà mình hoàn toàn bị thao túng. Sự ngược đãi trên cơ
địa gia nô bằng thiên lý trí không cho phép chờ đợi như vậy. Cho nên phải
rời khỏi VN càng sớm càng tốt trước khi mọi việc diễn ra "không kịp thời"
ở tại VN, trong khi Cam Tơ C.O.T đang tay để chờ ra đi chính thức trong
tường lập chúng tôi, có thể vì như đang cần một tờ giấy pháp "về cho đến
Thiên đàng, về cho về Châu Đền sống", chúng tôi đã từng nghe từ chúng với
những người mà không trước năm 1975 đã từng bị bắt ở "trại đôn điền" đi
theo chương trình O.D.P. mà Việt Long gọi là "trại đôn" lên lúc bắt lập pháp "!!
Với chế độ Long Sơn, mọi việc ban người có thể tái diễn mãi và chắc chắn
không thể đem lý luận đạo đức để bao biện cho phương cách của giới người!!!

Chúng tôi rất tin vào những văn động quốc tế để bảo vệ nhân quyền, những văn động như vậy chỉ có hiệu lực đối với những nhân vật tại ba và một tiếng (đó chính là những người được miễn thuế), những kho có hiệu lực tức sẽ phân những con người vô danh" như chúng tôi, vì vậy bất bực chúng tôi phải đấu tranh liên tục với quý vị, bằng mọi cách phải để mình hòa nhập sự bùng nổ và bóng tối trước đó khi tôi có trên đây.

Thưa chị Thơ,

Trong trường hợp của tôi, việc phải sớm trả đi là để tự cứu mình và gia đình. Trước khi ra đi, tôi đã theo dõi tin tức về việc thanh lọc tại các trại tù oan sai "cut off date", chúng tôi nghĩ rằng về phần mình sẽ dễ dàng chứng minh được tình trạng xin đi nơi khác tại và hy vọng sẽ sớm được đi định cư tại bất cứ quốc gia tự do nào, nhất là Hoa Kỳ, xứ sở của các vị đồng minh cũ. Nhưng, thực tế mọi thứ đã không đúng như điều mình nghĩ, tiến trình gọi là "thanh lọc" đã diễn ra quá sức chậm chạp, nếu như họ cứ diễn tiến như hiện tại thì chẳng mấy chốc phải chờ đến khoảng giữa tháng May thì đi mới đến 1000 tên của chúng tôi được gọi vào ban để được sơ vấn (giai đoạn thứ nhất trong 3 giai đoạn thanh lọc), có nghĩa là từ khi rời VN ra đi, phải chờ đợi đúng 1 năm mới được sơ vấn (đây là giai đoạn khai lý lịch); tháng trước chúng tôi được chính quyền Indonesia tại đảo cho làm lý lịch sơ khởi (từng là nhà loại lý lịch của mình trước đây, sau này ban Việt Long gọi là "lý lịch trước ngang") !!! Cho đến hôm nay, tất cả kết quả thanh lọc những người đến sau "cut off date" (tại Nam Dương được tiến hành kể từ ngày 12 March 1989) và đã được thanh lọc đến chưa được công bố, như vậy; họ cũng đã phải chờ đợi hơn 1 năm mà chưa có kết quả thanh lọc. Về phần tập thể quân nhân công chức Việt Nam Long Hoa liên ở tại trại Galang, chúng tôi cũng đã chờ đến đến ^{các} cơ quan hữu quyền để xin được hưởng ưu tiên thanh lọc, chúng tôi chỉ nhận được một thư trả lời duy nhất từ phía J.A.A. Hoake với nội dung từ chối khéo; việc là JVA ở đây không được cho biết những gì liên quan đến chương trình ra đi của tư chúng tôi tại VN, họ

chỗ làm việc nhưng vẫn đạt khi đã trở thành "Refugees" (Hiện tại chúng tôi là "Asylum Seekers" chưa được thành lập hoặc chưa có kết quả thành lập!), họ cho biết rằng Hoa Kỳ là một trong các nước đề nghị tị nạn ("Chương trình hành động" (C.P.A) tại Geneva "trong đó quy định" tất cả những ai đến tạm dừng tại các trại tị nạn sau Cut off date đều phải chờ đợi để được thành lập theo trình tự", họ cho biết về tên thành lập do chính quyền Indonesia quyết định mà đại diện chính thức của họ là Cơ quan P3V vùng 2 tại Galang, có nghĩa là họ gián tiếp chỉ cho chúng tôi phải làm đơn xin tị nạn phía chính quyền Nam Dương. Việc xin tị nạn phía Nam Dương bằng lời nói trong các cuộc họp chính thức, trong các cuộc trao đổi với các giới chức hải quan, băng vận bán; đều đã được thực hiện, đến nay vẫn chưa được trả lời (Việc này do Ban Đại diện Công đồng và thời gian nhân thực hiện).

Sau khi ngẫm nghĩ của căn thân "Chương trình hành động" do các nước liên quan đến vấn đề Á gần đã ký ở Geneva, chúng tôi nhận thấy rõ ràng kể từ khi văn bản "C.P.A" chính thức ra đời, chỗ còn duy nhất một vấn đề được chấp nhận là: "Tị nạn chính trị", vấn đề nhân đạo, tị nạn vì lý do nhân đạo đặc biệt không còn tồn tại, nhất là sau kết quả cuộc họp diễn ra trong tháng November/1989 tại Geneva. Việc này còn rõ ràng hơn nữa; sau quyết định cho thành lập đặc biệt các thành phần Minor (là mẹ không đi theo) tại Nguyen (đặc biệt là bệnh tâm trí), gia yêu với việc tên để "chưa bị gọi trả về và là VN không thể hình cho phép". (Tất cả những kiến thức này chúng tôi đưa trên báo chí, tài liệu được gửi từ nước ngoài đến, từ tin tức của các đài BBC, V.O.A, đài Úc đài Lở; một số chúng tôi có thư bằng và lưu giữ để tham khảo). Tại Galang, việc thành lập đặc biệt cho Minor và bệnh tâm trí đã được tiến hành kể từ đầu năm 1990 đến nay!!!

Thưa chị,

Tôi có thể nói với chị là "rất cay đắng" về phần anh em chúng tôi! Bất cứ ai đã từng đi một bên đều có thể xác nhận được sự nguy hiểm ngay cả gia tăng bên bên (dân hải tặc ngày càng hoành hành, việc các nước tị nạn tiếp

nhau và còn bao dài nữa! Nhưng con thuyền trên sông trôi bên bờ không bờ
bên!...) Ở đây chúng tôi không thể đến sự nguy hiểm về phần" anh em từ
chúng tôi" nếu bị lòng dân bắt lại - Mãi đến khi đi tìm sự sống trong
cái chết; đôi lúc sinh tử đã quên, chẳng lẽ lại bán hồn trẻ em và các
cô gái; try nhìn nếu tình trên sông phẳng như một ván gỗ thì không
không thể thừa nhận là đến được bên bờ tự do; chúng tôi một lần nữa
đã đánh đổi bằng mạng sống mình, chúng tôi không ngờ cho đến tận đây
"lên xe xuống ngựa". Chỉ chấp nhận con đường *Chandestine departure*
thì những người có chút ít ý thức như chúng tôi đều biết rằng để từ giờ
phút đó chúng tôi đã xuống hạ vào trên ngọn nhân quyền quốc tế được
ký vào năm 1951 và được nhắc lại vào năm 1962 làm chỗ dựa cho sự
sống tồn của mình và gia đình; Có nghĩa là từ chúng tôi tìm đến với thế
giới bằng con đường sinh tử để đến được chấp nhận là người tị nạn
chúng tôi không ngờ cho đến người khác "đến nước mình thì"! Vì vậy không
có thể trách chúng tôi là đã không "tạm nhận lực", chỉ biết dựa dẫm.
Chúng tôi nghĩ rằng, nếu xét trên phương diện nhân bản - dân tộc, chúng
tôi đã chọn con đường rất tự trọng. Ở đây chúng tôi xin phép được nhắc
lại với các, như tôi đã trình bày ở trên, hầu hết anh em chúng tôi sau khi
là khỏi từ đến muốn tìm đường rời khỏi VN, không ai muốn ngời chờ
mãi cái chương trình C.D.P. Cho thấy, phần lớn anh em đều không tìm
ra con đường để đi và không có khả năng tài chính để vượt biên. Tôi xin
phép được nhắc lại điều này cũng chỉ để mong sao chỉ vài quý thôi cố gắng
làm hết sức mình để giúp đỡ những anh em ở tù lâu mà ở tại VN họ
còn đói và nghèo khổ - những người đó không có thân nhân ở nước thứ 3
vừa trợ cho họ, vừa đứng che họ - mặc dầu thực sự họ là những người
không thiếu tài năng và nhiệt tâm đối với quốc gia, dân tộc, trong lao tù
họ không đánh mất nhân cách mình.

Có thể nói là khi sang đến trại tị nạn, anh em tôi như chúng tôi đang sống
trong sự lãng quên của một người. Hoàn cảnh sống thì càng ngày càng xấu đi,

Ngay đến nhà tại Galang được xem là thiên đường của người tị nạn thì nay phải trở lại thiên đàng mới, chúng tôi còn may mắn hơn những đồng bào mới đến vì có nhà ở tầng hầm và đã được chia được với thiên nhiên để nhờ tiếp xúc được với trời đất. Trong căn nhà mới phải nằm trong nhà kho, với nhà kho, nước thối, thực phẩm thối, thiên nhiên chúng mình sống rất, thực phẩm thối... và phải chờ đợi thành loại trong vô vọng! Khi tôi viết thư này đến khi tôi còn ở đồng bào mình ở tại Galang đã lên đến trên 14.000 người và một tầng hầm ở trong một nhà kho. Nhìn cảnh đồng bào mới đến nhà chúng mình thì thật thảm hại, không thể nào được nước mát, phần tôi vừa được chuyển từ Site I ra Site II. Trước tháng trước, khi ở tại Site I, tôi được anh em từ đồng giáo cho làm hiệu trưởng trường Sinh ngữ Galang I (Site I không có trên giấy tờ danh cho việc giáo dục). Ngôi trường mới thành lập từ tháng 11/1989 là một cái nhà tôn vách ván có 8 gian (mỗi gian 14 m²) dùng làm phòng học và 07 gian hẹp dùng làm phòng cho ban điều hành trường. Vì khoảng 20 thầy cô giáo tuyển chọn từ trong số đồng bào mình & chúng tôi phải lên dạy đến gần 2000 học sinh ở cấp tiểu học & sơ cấp. Chúng tôi dạy học hoàn toàn miễn phí, tất cả những người làm công tác giáo dục đều không lấy một đồng/bổng, học sinh học miễn phí. May mắn thay, chúng tôi được cộng đồng giúp cho một ít giấy bút, phấn, một tấm bảng đen và một số dụng cụ khác. Tại đây không có, thầy và trò đều phải mua sách "English 900" (text book) ngoài các "shop" bán văn phẩm sách dạy học và học, không có từ sách, không có "lab", đến hôm nay trường gần được mang ý của một trường trung tâm của đồng bào tập thể. Video người Nam Đồng ở đây và một vài tài liệu giáo dục tặng cho một tủ đựng nước cho thầy cô uống. Ngôi trường trước là nhà ở của cựu giáo sư Galang được chia cho các cựu giáo sư Nam Đồng cho nước, ngày mới thành lập trường chúng tôi phải tự động nhận tài liệu từ các đồng bào thầy, hiện nhà trường là một bộ phận của phòng giáo dục trực thuộc Ban Đại Diện Galang Site I, nơi các thầy cô giáo giáo dục ở đây là nhà trường đứng trên thế kỷ.

Chúng tôi, hàng triệu thành phần của Asylum Seekers, chỉ được hưởng 2 như Cao cấp theo ta nhà ở và ăn uống, sau tháng 11/89 thì được hưởng thêm việc học nghề (để chuẩn bị cho sau này khi bị trục xuất về VN khỏi phải thất nghiệp!!!) Ngoài ra không có người khoản cho Asylum Seekers học Anh văn! Vì vậy, mở trường ra ta để không trở lại như xưa về tinh thần, để thay trở cùng học và trao đổi, để cùng nhau làm việc "nhân, nghĩa, lễ, trí, tín"; để tránh "Nhân cá vi bất thiện" - để ôn định thật từ tương đồng đồng và để nuôi hy vọng chờ đợi cho đồng bào!!! Không biết vì lý do nào mà từ ngày đến đảo tôi hay chúng tôi chưa hề được biết đến bất cứ sự trợ giúp nào của các tổ chức hoạt động ở nước ngoài để cho đồng bào mình ở đây "được sinh sống và ăn học", người duy nhất thỉnh thoảng chúng tôi được đọc báo Đông Đông là nhân viên gác cho đồng bào là an!

Kính thưa Chị Thơ,

Sau khi nhận được từ L.O.I tại đảo bang này, tôi đã viết 2 lá thư cho văn phòng O.D.P (Tôn Đạo Sở Mỹ) ở Bangkok để thông báo việc tôi đã đi vượt biên và yêu cầu phía Hoa Kỳ nếu có thể được, cần thiệp giúp chúng tôi rút ngắn được phân nào ngày chờ đợi tại đảo, trynhen, đến nay chưa có kết quả gì cả! Gần đây, chúng tôi mới được biết rằng muốn được xét thoát loc vu ten phải nộp đơn xin qua hệ thống đoàn thuyền loc tại đảo bang và quyết định cuối cùng tryn thuộc vào phía chính quyền Nam Đồng. Vì vậy, tôi đã có trình hồ sơ của tôi lên phía đoàn thuyền loc và tình bày rõ hoàn cảnh của tôi như sau:

- Về phần mình; tôi là một cựu tù cải tạo sau hơn 12 năm trong lao tù Cộng sản đến ngày đi vẫn còn nằm trong tình trạng giam cầm và hoàn toàn không có quyền công dân, tình trạng nghèo đói đã quá hiển nhiên. Tôi đã nộp đơn xin được định cư tại an và đã chờ từ 1 năm đến nay, từ của tôi đã được chính phủ Hoa Kỳ chấp thuận và tôi đã nhận được L.O.I sau ngày đến đảo (ngày 24th July 1989), tôi và vợ tôi không có trách nhiệm tại địa phương (trách nhiệm ở VN).

- Về phần gia đình; vợ tôi là một người tự nguyện đi tại an, không tranh chấp

tiếng nước, thì một gia đình như ta, nếu không biết dạy chữ cho con đến khi mất
hàng thì tiếc. Vì thế rất cần được giúp đỡ để đưa con đến trường học.

Chúng tôi được ông Hoàng Hoa Thám ở Indonesia chỉ cách làm như sau: bưng một cái, đặt lên đầu như cái đĩa và nhấc lên cao để đánh, như vậy thì vết nứt sẽ giảm đi (với cách này thì nhấc lên cao hơn nữa còn tốt) thế này gọi là đánh đũa, khi nhấc đũa lên thì cần giữ cho nhấc đũa thẳng giúp chúng tôi bớt phải đau, nó giúp cho tôi đỡ đau trên thân lưng và sau đó giúp phải đánh đũa để giảm mệt mỏi đi dần cả cho gia đình chúng tôi tại đây.

Qua thư này, gia đình chúng tôi nhận biết được tâm tư nguyện vọng của anh và quý họ. Chúng tôi sẽ cố gắng.

1. Tôi đi ra gong hoi nhieu chong toi la thu vien chiu thien cua chuy hoi va xin
gup chung toi bang cac viet the voi. Tu co chon hoi gia dinh tu nhon chon tu va
tai Hoa Ky can thay voi. Vy Ban Thanh loc cua Nam Dong tai Galang Island voi
thi do va phan toi va ve tai bang nhon toi. Thi viet phan ta thi Ba dan
(cong trong trong thanh loc dan thi nay) , gup ve da cho sau day.

To : CHIEF OF

INDONESIAN ELIGIBILITY COMMITTEE

PULAU GALANG - INDONESIA

- đ. xin thêm máy cho kết luận về phần này cho rõ ràng hơn để đưa gửi Hội đồng địa:

Số quân của ta: 68/405/44, xuất bản, kho. 01/12. ~~Số quân của ta~~

- Ngày khai mạc: 15/3/1968 - Ngày bế mạc: 28/9/1968.

- Ngày đến tại Nam Định: 28/5/1989 (thứ 4, ngày KAKA MATONAT VOT)

Ngày thi thảo luận: 24/7/1989

Is Case No. AAS.031011, Cap. Regay 09 Jan 1990 to PUSAT BARONTO.

— Công thức của 02 loại của 01 con (Cắt theo trục to 0.2 của O.D. Pin)

Thời giờ thien này của Kh và Quý Hợi đến sớm hơn ngày nào thì sẽ cứu thoát chúng tôi sớm ngày này; chúng tôi và gia đình không bao giờ quên ơn Kh và Quý Hợi.

2- Nếu chỉ vài giờ thôi cũng chúng tôi tìm cho một hoạt động bảo trợ khi đến Hanoi

thì phải là có cùng ý nghĩa, nếu như chỉ và giúp đỡ để đi và hướng dẫn
Chúng tôi... theo các hướng dẫn tốt, có thể được CWS ở đây, như bảo trợ
bên chúng tôi và giúp đỡ các vấn đề của họ (và đang hợp tác với
họ). Các ~~thành viên~~ này cũng có thể (7/1/1968) 3/1968 tại
địa điểm Cherkucha Bức thư không gửi được, APO 96321 tại Phan
Đang tin Base, sau đó tôi đã từ chối theo học (đi và hướng dẫn và đã nghĩ
về họ và gọi họ là người của Bộ Quốc phòng VNCH). Chúng tôi đã nghe
theo ý kiến và sự giúp đỡ của chị và quý họ.

3- Nếu chị và quý họ sẵn lòng giúp đỡ cho hội đồng dạy sinh ngữ tại
Balang. Một số sách và tài liệu thật là quý giá về văn hóa, tài liệu tổng hợp
được đặt tại với người trưởng do đồng ban mình tiếp nhận như được sự giúp đỡ của
thực và hiểu biết về phía tổng ban mình ở nước ngoài để giúp cho họ được
hiểu và an ủi. Chúng tôi rất cần tài liệu, các loại Textbook, handbook và
các sách dạy Toán, Vật lý, Khoa học thực nghiệm và địa lý + lòng đạo giáo dục
cho trẻ em ở đây. Nếu chị và quý họ liên lạc gia đình của tôi, trong thư đến
một lá giúp cho chúng tôi và đồng ban mình gửi cho chúng tôi lòng biết ơn với
lòng tôn trọng và lòng kính trọng cho tất cả các bạn, chúng tôi rất cảm ơn quý họ.

~~EXHIBITION~~ ~~EXHIBITION~~ ~~EXHIBITION~~

AICEVOCA... Nếu tôi ở Balang có một số anh em trẻ từ 10, 12 năm tuổi tên
họ em đều khá đẹp họ từ giúp đỡ tài liệu mặt tiền của quý họ, như
tài liệu giáo dục, văn học, tranh vẽ, có thể mang lại sự bất ngờ cho anh em như
đi tìm thấy ở trường và một số khác, thật là tuyệt vời! anh em
rất mong chờ được tiếp nhận được từ tài liệu về tình hình của quý họ về
ông bố với những trang hướng dẫn rất cần thiết. Nếu được chị và quý họ gửi
thư cho phép tôi xin phép họ bán với anh em từ giờ đến tận chị và quý họ
hàng đầu tiên. Chúng tôi không có ý định thanh lý "What to do" ở Balang, tuy
nhiên nếu chị và quý họ không bằng không gian, vậy phải có hàng với hàng thật
để bán và anh em thì chúng tôi xin thì hàng ngay theo ý kiến của chị và quý họ
chúng tôi được biết là tại Balang trước đây có 1000 từ chúng tôi VN chúng tôi.

đã chuẩn dặt hoạt động từ lâu, hiện vẫn còn lưu lại con dấu của Chi hội ở đây.
ta những "Asylum seekers", chúng tôi bị xem như những người cư trú bất hợp pháp
tại Nam Đông, chúng tôi cảm thấy "cổ đờn kết sức", xin chi và quý hội lấy lòng
các giúp đỡ cho chúng tôi.

Kính thưa chi hội và quý hội

xin chi hội cho tôi hỏi đã làm báo tâm chi thêm sau khi đọc tờ theo giá
đất này. Trong các này, xin chi nhận chúng tôi như tình thân gia đình và
xin thông cảm cho chúng tôi, có gia nhiều điều muốn nói, muốn viết mà
trang thờ và trên tem không cho phép, chúng tôi không dám ăn xin bất kỳ giờ
quý báu của chi và quý vị trong hội quá nhiều. Dù sao, đây là lần đầu tiên
chúng tôi được làm bộ đầy đủ phân nào với chi sau khi thoát tay bọn S&V.
Nơi nào ấy kính mong chi và quý vị trong hội chia sẻ và giúp đỡ cho chúng tôi,
ở đây chúng tôi và gia đình không bao giờ quên được. Nếu thủ này có điều
gỗ bó thắt, kính xin chi và quý hội chăm sóc cho.

Nguyện xin ôn trên báo muốn phước lành cho chi và quý vị và xin
kính chúc chi và quý hội thành công mọi việc. Chúng tôi rất mong chờ
hồi âm của chi và quý hội.

Nhà tôi và cháu xin gửi lời kính thăm chi và quý vị trong hội.

Nay kính thư,

U

Le Công phúc,

PS.

1) Chúng tôi vừa nhận được thư từ VN gửi qua một tờ

hôm trước Tết cho biết là 3 tên đó sẽ ngoại vu của CS

Có tính đặt đến gia đình tôi giấy mời vào gặp phát đơn để được thông tin, hiện tôi đã viết
thư về bên nhà yêu cầu gửi giấy gọi sang cho tôi, khi nhận được tôi sẽ sao gửi cho chi.

2) Nhà ngày được như 30/4/1990, chúng tôi xin gửi kính báo chi 3 tên kinh nghiệm
các trại giam. Ở đây kỷ niệm ngày được như, kính nguyện Nam Đông không cho phép tạo
cổ và hát quốc ca VNCH - Thật đau buồn kết sức!!!

From: LÊ CÔNG PHÚC

Boat No SG. 4401/TS (83)

AS No 01748 - Barrack 148/5

Zone D - PULAU GALANG Site II

P.O. Box. 19 - TANJUNG PINANG

(% ~~Thru~~ Indonesian Red Cross)

RIAU. 29101 - INDONESIA



To: Mrs. KHUÊ MINH THỎ

(Families of Vietnamese Political Prisoners Association)

P.O. Box. 5435. ARLINGTON - VA. 22205-0635

U.S.A

MAY 10 1990



— The pictures inside, please don't fold.
Thanks >

HỘI GIA ĐÌNH TỰ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION
P.O. Box. 5435 ARLINGTON - VA. 22205 - 0635
Telephone 703 - 560 - 0058

INTAKE FORM (Two Copies)

NAME : LÊ CÔNG PHÚC
(Last) (Middle) (First)

DATE, PLACE OF BIRTH : November 01st 1948
TỈNH GIANG, SƠN TỈNH, QUẢNG NAM

SEX : Male

MARITAL STATUS : Married

ADDRESS IN VIETNAM : 107 Lê Lợi St, Tân Tài, PHANRANG (THUẬN HẢI)

PRESENT ADDRESS : Boat No SG. 4401/TS(P3) - ASN 01748
Barack 148, Zone D - PULAU GALANG Site II
P.O. Box. 19 - TANJUNGPINANG (C/o The Indonesian
Red Cross) - RIAU. 29101 - INDONESIA.

POLITICAL PRISONER : Yes

FROM : June 25th 1975

TO : October 19th 1987 (To be released with
the Close Surveillance status to the day to escape
from VN by the way of clandestine departure).

PLACE OF RE-EDUCATION CAMP : Hố Mòn camp (1975) - LONG GIÀO CAMP (1976)
HOANG LIEN SON CAMP (1977) - PHONG QUANG CAMP,
LAOKAY (1977-1978) - BÀ SÀO, NAM HÀ CAMP
(1978-1980) - THỦ ĐỨC, 2.300 HẠM TÂN (1981) -
CHI HÒA PRISON (1981-1982) - TÂN HIỆP, ĐÔNG
HÒA CAMP, BÌNH LONG (Sept 1982 - October 1987)

PROFESSION : - Postal Clerk for the U.S. Air Force - APO. 96321
PHANRANG Air Base (1967 - March 1968)
- Acupuncturist

EDUCATION IN U.S : No

VN ARMY RANK : 1st Lieutenant

POSITION : Chief of Information Collecting Committee Gr.2,
NINH THIỆN SECTOR - KBC. 4465.

DATE : March 1983 - April 1985.

(OVER)

APPLICATION FOR ODP : Yes
IV NUMBER : 210255
VEWL # : 50180

NUMBER OF DEPENDENTS ACCOMPANYING : 02

MAILING ADDRESS : MR. LÊ CÔNG PHÚC , Boat No SG. 4401/TS(83)
ASN 01748 - Barrack 148, Zone D - PULAU
GALANG Site II - P.O. Box. 19 - TANJUNG PINANG
(% The Indonesian Red Cross) - RIAU. 29101
INDONESIA.

NAME & ADDRESS OF SPONSOR/RELATIVE :

1. THUY THUY LINE , Female Cousin

Tel .

2. NGUYỄN THỊ THANH HUƠNG , Foster Sister
NGUYỄN THỊ QUỲNH TIỀN , Niece

3. ĐOÀN THỊ KIM CHUNG , Female Cousin

U.S CITIZEN : MRS. THUY THI LINE ,
OCEANSIDE , CA. 92054 U.S.A.

RELATIONSHIP WITH PRISONER : Female Cousin

NAME & SIGNATURE : LÊ CÔNG PHÚC



ADDRESS & TELEPHONE OF INFORMANT : MR. LÊ CÔNG PHÚC
Boat No SG. 4401/TS(83) - ASN 01748
Barrack 148, Zone D - PULAU GALANG Site II
P.O. Box. 19 - TANJUNG PINANG (% The Indonesian
Red Cross) - RIAU. 29101 - INDONESIA.

DATE : April 30th, 1990

NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (P.A) : LÊ CÔNG PHÚC

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO P.A.
TRẦN THỊ KEN	1954	Wife
LÊ NGỌC NGHÌ THỦ	1975	Daughter

(They escaped from VN together with me)

DEPENDENT'S ADDRESS : Alike my address (P.A's Address)

ADDITIONAL INFORMATION :

- 1- From February 03rd 1981 to February 10th 1981, I took part in the "HÀM TÂN REBELLION", rose up against the tyrannous-persecution processes and the revengeful policy of the Communist, those were being proceeded in the "Red-prisons". I was one of twenty nine (29) prisoners of the K2/ HÀM TÂN prison, we were brought to be locked in the cells of CHI HÒA PRISON.
- 2- I was released in the close surveillance status in twelve (12) months (To be noted in the Released Certificate), but in fact there wasn't the expired date. The plainclothes security agents always had the follow-up activities upon me. I didn't have the citizen right and the close surveillance status was not opened to the day my family and I escaped from VN.
- 3- We left VN by boat on the day 28 of May, 1989. The KAKAP NATUNA oil rig and the PACIFIC MAPLE Ship accepted us on the day 31 of May, 1989 (INDONESIA waters). We came into KUKU CAMP (Indonesia) on June 06th 1989 and came into GALANG CAMP on July 24th 1989.
- 4- The LOI (To whom it may concern) of the O.D. Bangkok was sent to my cousin (Mrs. THOY THI LINE) who is living in the U.S. I received the L.O.I from her on the day 19 of September, 1989 as I was living in GALANG CAMP - INDONESIA.
- 5- We have been waiting to undergo screening. We haven't been screened yet.
- 6- My wife and I don't have the direct lineage in the third country.

My family and I would like to be accepted as members of your association.

Awaiting your decision and your reply, please accept our sincere thanks and wishing you every success. I beg to remain.

* I list here the documents attached to this Intake form :

- Photocopy of L.O.I.
- Photocopy of Released Certificate.
- Two photographs.

* The first time; I sent two copies of Intake form to your association on November 11th 1988, when I lived in VN. As yet, I haven't received the reply from your association.

HỘI GIA ĐÌNH TỰ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION
P.O. Box. 5435 ARLINGTON - VA. 22205-0635
Telephone 703-560-0058

INTAKE FORM (Two Copies)

NAME : LÊ CÔNG PHÚC
(Last) (Middle) (First)
DATE, PLACE OF BIRTH : November 01st 1948
TỈNH GIANG, SƠN TỈNH, QUẢNG NGÃI
SEX : Male
MARITAL STATUS : Married
ADDRESS IN VIETNAM : 107 Lê Lợi St, Tân Tạo, PHANRANG (TRUYỀN HẢI)
PRESENT ADDRESS : Boat No. SG. 4401/TS(83) - ASN# 01748
Barrack 148, Zone D - PULAU GALANG Site II
P.O. Box. 19 - TANJUNG PINANG (c/o The Indonesian
Red Cross) - RIQU. 29101 - INDONESIA.
POLITICAL PRISONER : Yes
FROM : June 25th 1975
TO : October 19th 1987 (To be released with the
Close Surveillance Status to the day to escape
from V.N. by the way of Chaudestine departure).
PLACE OF RE. EDUCATION CAMP : HỒ MÔN CAMP (1975) - LONG GIANG CAMP
(1976) - HỒNG LIÊN SƠN CAMP (1977) - PHU THUAN
CAMP, LAO KAY (1977-1978) - BẮC BẮC, NAM HẢI CAMP
(1978-1980) - THU ĐỨC, 2.300 HẠM TÂN (1981) -
CHÍNH HÒA PRISON (1981-1982) - TÂN HỢP, ĐÔNG HÒA
CAMP, BÌNH LONG (Sept 1982 - October 1987).
PROFESSION : - Postal Clerk for the U.S Air Force - APO. 96321
PHANRANG Air-Base (1968 - March 1968)
- Acupuncturist.
EDUCATION IN U.S : No
VN ARMY RANK : 1st Lieutenant
POSITION : Chief of Information Collecting Committee G.2,
NINH THUAN SECTOR - KBC. 4465.
DATE : March 1973 - April 1975.
APPLICATION FOR O.D.P. : Yes
IV NUMBER : 210255
VEWL # : 50180
NUMBER OF DEPENDENTS ACCOMPANYING : 02
MAILING ADDRESS : Mr. LÊ CÔNG PHÚC, Boat No. SG. 4401/TS(83)

(OVER)

ASN 01748 - Barrack 148, Zone D, PULAU GALANG
 Site II - P.O. Box. 19 - TANJUNG PINANG (The Indonesian
 Red Cross) - RIAU. 29101 - INDONESIA.

NAME & ADDRESS OF SPONSOR / RELATIVE :

1. THUY THI LINE, Female Cousin

2. NGUYEN THI THANH HUUONG, Foster Sister
 NGUYEN THI QUYNH TIEN, Niece

3. DUAN THI KIM CHUNG, Female Cousin

U.S. CITIZEN

: MRS. THUY THI LINE,
 OCEANSIDE, CA. 92054. U.S.A.

RELATIONSHIP WITH PRISONER : Female Cousin

NAME & SIGNATURE : LÊ CÔNG PHÚC



ADDRESS & TELEPHONE OF INFORMANT :

MR. LÊ CÔNG PHÚC
 Boat No 56.4401/TS(83) - ASN 01748 - Barrack 148,
 Zone D - PULAU GALANG SITE II - P.O. Box. 19 -
 TANJUNG PINANG (The Indonesian Red Cross)
 RIAU. 29101 - INDONESIA.

DATE

: April 30th 1990

NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (P.A) : LÊ CÔNG PHÚC

NAME OF DEPENDENT / ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO P.A.
TRẦN THỊ KEN	1954	Wife
LÊ NGỌC NGHI THU	1985	Daughter
(They escaped from VN together with me)		

DEPENDENT'S ADDRESS : Alike my address (P.A's Address).

ADDITIONAL INFORMATION

1- From February 03rd 1981 to February 10th 1981, I took part in the
 "HÀM TÂN REBELLION", rose up against the tyrannous - persecution
 processes and the revengeful policy of the Communist, those were being
 proceeded in the "Red prisons". I was one of twenty nine (29) prisoners of
 the K2/HÀM TÂN prison, we were brought to be locked in the cells of CHH HÒA prison

- 2- I was released in the Close Surveillance status in twelve (12) months (To be noted in the Released Certificate), but in fact there wasn't the expired date. The plainclothes Security agents always had the follow-up activities upon me. I didn't have the citizen right and the close Surveillance status was not opened to the day my family and I escaped from VN.
- 3- We left VN by boat on the day 28 of May, 1989. The KAKAP NATUNA oil rig and the PACIFIC MAPLE ship accepted us on the day 31 of May, 1989 (INDONESIA waters). We came into KUKU CAMP (Indonesia) on June 06th 1989 and came into GOLANT CAMP on July 24th 1989.
- 4- The L.O.I (To whom it may concern) of the O.D.P Bangkok was sent to my cousin (Mrs. THUY THI LINE) who is living in the U.S. I received the L.O.I from her on the day 19 of September, 1989 as I was living in GOLANT CAMP - INDONESIA.
- 5- We have been waiting to undergo screening. We haven't been screened yet.
- 6- My wife and I don't have the direct lineage in the third country.

My family and I would like to be accepted as members of your association.

Awaiting your decision and your reply, please accept our sincere thanks and wishing you every success. I beg to remain.

* I list here the documents attached to this Intake form:

- photocopy of L.O.I.
- photocopy of Released Certificate.
- Two photographs

* The first time; I sent two copies of Intake form to your association on November 11th 1988, when I lived in VN. As yet, I haven't received the reply from your association.



PANORAMA 2.90



PANORAMA 2.90



PANORAMA 2.90

Hình 1 trục từ bên
trái ghép sang bên phải

Kính thưa Chị Thơ,

Hình chụp toàn cảnh trục từ nhà Galang - INDO-
NESSA (Site II). Trong tháng 4/1990 toàn cầu này
đã thay đổi rất nhiều vì số đông bắt đầu trục
11.000 người.



Galang Site 2, April 30th 1990 -
tư lệnh phục

Hình 2 (giữa)

Hình 3, bên phải



LÊ CÔNG PHÚC

S/h 01/Nov/1948

Hạng TTC:

85-6-1985

Ngày thà:

19/10/1987.

* LÊ CÔNG. PHUC
Indonesia.

đã được nhận Refugee 11.1990
chỗ PĐ/Mỹ - phòng vãn
- xin đi thăm chữa bệnh
cho vợ -

ô Đao

Indonesia